

# قل

بلاغن 120، محرم 1380، جولي 1960، 60 سين

## ورت جباتن اكام دغن سيارن اكام كريستيان

دالم كلوارن اين كيت اد مپياركن دغن سفنوهن رنجان فغارغ، ورت جباتن اكام جوهر بيلاغن 119 يغ نمنا سفاي اومه مرهاتي كركري سروان 2 كريستيان يغ سدغ برتياة برسثكوه 2 مپياركن اكام كسگن فلوسوق نكري اين سمنجق درفد رنجان يفرتام دملك فد تاهون 1545 مسيحي انت. كندوغن رنجان فغارغ اين بوليله كيت سيمفولكن سمرت اين.

1. اداله منجادي فرتيان مفاكه بشا اسبخ يبرهجره ماسوق كتناهير كيت اين برامي 2 ماسوكي اكام كريستيان؟
2. فپيار 2 كريستيان تروسمنروس، ددالم اف فون برترق بوكنن سهاج دغن لسان، تنافي دغن توليسن دان رساله 2 يقدقربانكن مريك، دغن مندافة بنتوان دري دالم دان دري لوار.
3. سكو له 2 مريك يغ تيفكي طرفن دان سدرجه دغن سكو له 2 كراجان، دان كلولسنن داعترا ف. سكو له 2 ماسوكي بوكن سهاج اوله اورغ 2 مريك تنافي جوك اوله انق 2 اسلام.
4. اي مقتهوي بهوا تناك اوسها مريك ساافة بسر سهفك مناريق بر مليون 2 اورغ كريستيان سدغ اوسها 2 اسلام مفاصلامكن اورغ 2 يغ

3

بوكن اسلام اداله ترسافة كجيل. يغ مملوق اكام اسلام انت فون كيايكنن ملاوئي سبت 2 يغ بوكن درفد سروان اسلام يغ تراور.

5. مندغ بهوا كركن 2 فپيار اسلام سمرت جميه سها فوراه، فولو فينغ، فيرق دان ملاك دان لجنه، فشمغ اكام اسلام موار دان باتو فهه ايت اداله ترباتس اوسهان انتوق مپياركن اكام اسلام دمسجد 2، سوراو 2 دان كغد اورغ 2 اسلام سهاج - تيدق كغد اورغ 2 يغ بوكن اسلام. هان فد ماس يفاخر اين، فجاية اكام جوهر مفادكن سنورغ چينا اسلام انتوق ممفردغر كن ففاجران اسلام كغد اورغ 2 چينا يغ بوكن اسلام. تناك اين ساة كجيل.
6. اوسها اورغ 2 كريستيان مقمبشكن اكام مرات 2 دغن مفكوناكن چارا 2 يغ هالوس، بوديفكرتي يغ بايك، رامه تامه دان مفكوناكن توتر كات يغ هالوس.

7. فپيار 2 كريستيان ايت مقلن اسلام له درفد ستهه 2 كيت مقلن اكام كيت دان كران ايت مريك ممبواة جحك فنجغ انتوق مهادني انق 2 اسلام.

اينله سهاكين درفد كندوغنن يغ مستحق دفرهاتيكن. كيت برشكور بهوا جباتن اكام جوهر تله مپداري اكن بهيا 2 كريستيان يفته ماسوكي دائره جوهر دغن مقلواركن سباقن 2 رساله 2 كريستيان يقرتوليس جاوي دغن سوات چارا يغ هالوس بنر.

كما جوان سيارن كريستيان دتانهير كيت اين بوكنن لاكي فاتوة منيمبولكن سوات فرتيان كغد كيت تنافي مستحق كيت بكرج، سكورغن 2 منيمبولكن فراسان كاكامان (توخيد) دان فرسوداران ددالم دادا انق 2 كيت سفاي تيدق دافة دقاروهي اوله سيارن 2 كريستيان يغ داتغن بر باكي 2 چورق ايت دان كاي دغن دجالنكن مريك مقبكوه جحك فنجغ.

مباوا مانسي  
بيب مفتي ماس  
2 مهادف توهرن

د ف لوتري ايت  
ارا منفوق دادا  
يغ تنف حرامن  
دان سامفمان  
ياله اورغ 2 جاهل  
وياي فليديكن  
اين دنصيحكن  
وهن بوغ! دنيا  
تره كالو منچار  
ميسل تيدق

ن دوا بواد چريتا  
ازهر تله جانوه  
ركن اسلام لالو  
اي اوله ايهن لالو  
ديري: 2. چريتا  
له منچار القرآن  
به. دوا چريتا اين  
نكدوا - دكلواركن  
رغ 2 اسلام مندغر  
ورا تله فون ممبواة  
نچار القرآن ايت  
اسلام فنصيحة  
اين؟ افكه راديو  
اسان اومه اسلام  
بوغ!

متي الفاروق.

انتوق مفهادي اين، سفاتوتن فجابة اكام  
جوهر سنديري منجادي فلو فورن، بكرجسام دغن  
فجابة ۲ اكام بفلاءين دنكري ۲ لاءين انتوق ميكر،  
مرنجان دان ممنتوق بدان دان اوسها برسام باكي  
ملقسانن كرج ۲ يغ ساينن ۲ مفهادي بهيا اين كران  
سباكي بدان رسمي بفدا اعتراف اوله كراجان تيف ۲  
بواه نكري ايت سوده فد تمفتن اوسها ۲ ايت اكن  
له بر كسن درفد ماسيغ ۲ بمبواه سنديري ۰۲ اين  
برتمبه ۲ لاكي جك دفندغ بهوا كراجان فرسكتوان  
تانهملابو مفاكوي بهوا اكام اسلام اداله اكام رسمي  
باكي نكري اين.

ددالم ملفكه اين، يفواتام سكالې دفرهاتين  
اياله بنتوق مفيكة فرسوداران دانتارا كيت سسام  
كيت، فركارا ۲ يثله لالو ترله دهولو مستي دكاجي  
دغن سمامسقتن ۲ بوروق بايكن. لمهن فركمباغن اسلام  
دانتارا كيت اداله دغن سبب يغ بسر سكالې اياله  
تريتن بوكنن درفد كران بنتوق مشاركة كيت ممندغ  
اكامن "ماس بودوه" سهاج، تنافي فد ماس يغ  
لمفاهو بوله دكتانن جياتن ۲ اكام بفاد دتيف ۲ بواه  
نكري ايتوله يغ مفعالغ سكل كرق يغ بوله مفهيدوفكن  
جيوا فملوق ۲ اسلام بر كرق دان برجهاد فد جانن الله.  
كيت فانونه مفكاجي سدالمن ۲ فركارا مقاجر  
دغن تيدق برتولياه يغ منجادي فرتفكارن ۲ يغ هيبه  
سهكك دغن مفكوناكن قوانكواس يفاد دناغن فكاوي ۲  
اكام سنورغ يغ تيدق دكماري مريك تيدق بوله  
مقاجر، تيدق بوله برشرح دان سامفمان. جاغنن  
برشرح سدغن مفردغر كن كندوغن شراحن ۲ درفد  
علماء اندونيسي يغ برشرح دسيغافورا دتمفة ۲  
دفرسكتوان فون فد سوات تمفة تيدق بوله  
دفردغر كن كران مفتين تيدق مفايدنن. فرنه جوگ  
سنورغ اهل فنشرح اكام يغ سدرهان فرديريتن  
ملاوه نسيغافورا افيل دجمقوة اورغ دناتو فهة  
خبرن تيدق دافة كلولسن درفد فجابة اكام جوهر.  
سباليكن، ددالم اكام كريستيان بر كرق ايت،  
ورت جياتن اكام جوهر سنديري، ددالم فتوى ۲

مفتين، تيدق برهنتين ۲ دري ساتو كساتو  
مفحكوميكن اورغ ۲ يغ تيدق سفهم دغن ددالم  
مسئله خلافه اورغ ايت كافر بهكن ذري  
كساتو ماس مفحيلكن ۲ فول عالم علماء يغ  
دغن كات ۲ يغ مرندهكن. لفكه ۲ سفرت اين  
ساعة بر بهيا كران كسنتن فمودا ۲، ليفكوشن  
بوسن. اتو جلق مليهه تيدق لاءين يفد فرسوال  
حلال حرام سسوات دغن ماسيغ ۲ فيهو نوك  
منداتفكن حجهن، فد حال فركارا ۲ يغ بسر ددالم  
فركمباغن مشاركة تيدق سديكة فون دفرهان  
اوله فميفين ۲ اكام ددالم جياتن اكام ايت.  
تيدق لاكي دافة بر فيكر دان براوسها بكيمان جاران  
سفاي فمودا ۲ يغ باكل كنتي مريك بوله تران  
مفلاجري فلاجران اكام يفبرسسوانن دغن حال  
بر فيكر زمان اين!

جياتن اكام جوهر جوگ سفاتوتن ترله دهولو  
مفوريسي اتو مفكريتيك حال ۲ فلاجران اكام  
ديني مريك سكارغ، كالو ورت جياتن اكام  
بهوا اكام كريستيان تله فون مفادكن فلاجران مريك  
دسكوله ۲ سفادن دغن سكوله ۲ كراجان دان ففاحشن  
داعتراف سام دميرات ۲ دالم دنيا مك كيت سوك  
مناريق فرهاتين فجابة اكام جوهر اكن كساتو  
فلاجران اكام يفداجر كن دسكوله ۲ اكام جوهر  
دكوناكن سكارغ اين.

سيمق دان رنوغ سنديري اكن كتاب ۲  
داجر كن دسكوله ۲ اكام دجوهر ايت. فرهاتي كتاب  
توحيدن، فرهاتي فلاجران تاريخن دان ستروين  
كمدن اوكر كفد چارا بر فيكر كانق ۲ زمان كمانن  
سكارغ، سسوده ايت بر فيكر دغن چارا اخلاص  
بكيمان فول چارا موتو فتوى بمبواه كتاب ۲ يغ جان  
كتاب ۲ ايت. سهاج بوله داجر كن سدغ يغ جادي  
قربان درفدان اتق ۲ اسلام يغ باكل جادي فمودا  
اكن مفهادي دوا فركارا دهافنن بايت ففرتين تيدق  
برتوهن دان تيفو مصلحة كريستيان يغ جوگ  
ماليقنن كيقينن اومه اسلام درفد اكام.

سوده تيدق اد لاکي دسيان: خطبه جمعه ترله دهولو هندقله دسمفيکن سميڤکو کفد فمرنته ستمفمه سلوم دباچ، فد خال فد ماس فتجاهن بلندام فد ماسفندودفکن جفون، تيدق فرنه ترجادي دمکين. دنيا اسلام تيدق ممفروتيس دان تيدق فون مقمبيل اينده! مضاف؟

اينله سوالن يغ مستي کيت باليک کفد فرسوالن يثدباوا اوله ورت جياتن اکام جوهر. کيت لمه کران کيت تيدق برساتو. فجابة اکام جوهر سندبري دغن سيارنن ۲ سلالو ممجهکن فرساتوان اومه دغن مقهنتم کسان مقکافرکن دسيني. سفاتوتن فرسوالن فهم دان ففرتين، سلاکي تيدق ملفکر اساسن. هندقله تيدق لاکي دجادیکن فرتليفکاهن. حرمة مشحرماتيله داتس فهم ماسيغ ۲ - جاشن چلا منچلا داتس فهمن کران چلا منچلا فرفجاهن يغ ددافه، دان دالماس

ورت جياتن اکام جوهر سنوله ۲ بهارو ازي کفواتن کرستيان دغن سزواتن دسرات دنيا افيل ترجادي فينداسن کوميونيسه ترهادف اورغ ۲ کرستيان دهفکاري - سرات دنيا کرستيان بجغ. فلارين ۲ سياسه اورغ ۲ کرستيان تسليه کتي برهجره کمان ۲ تمفه دغن دبلنجاي اوله دنيا ترجادي فرساتوان ۲ منيمبق اورغ ۲ کوليه برورن دان بکا سلاتن، کران مريک تله بايق جادي کرستيان؛ مرکز دنيا دواتن سهفک ملایا سندبري برسام ۲ سچوقن فراسان تيدق بر فواسهاتي؛ تنافي جک اومه اسلام يفترتيندس سفرت يقدلاکوکن سوکرونو داندونسيا ترهادف فرکماغن اسلام؛ دملایا فاس سندرزي ديم؛ افلاکي فرايکاتنن دان "اومه اسلامن" سواتن تيدق بزويي فد حال بوکنن سهاج فقائيان دان فرکوسان يقدلاکوکن تنافي کيباسن بر اکام



جوهن بخان قران انجوران فرساتوان بويان سيفافورا. جوهن لاکي (دغه ۲) سودارا سعد سنوان دان دسپهن جوهن فرمفوان: ماويه عارف - برسام دغن جواتنکواس ف. ب. س. دان ففاديل ۲.

کساتو ماس  
غنن ددالک  
دري سار  
۲ يغ لاغرن  
ابن سينرن  
يغکوغن مودا  
د فرسوالکن  
فيهق بولت  
سر ددالک  
ن دفرهاتيکن  
ايت. مريک  
بکيمان چاران  
بوله ترتارين  
ين دغن چارا  
ن ترله دهولو  
جران اکام يغ  
ن اکام مقفانکن  
فلاجران مريک  
ن دان فقاجين  
کيت سوک  
اکن کتاب ۲  
نام جوهر يغ  
ن کتاب ۲ يغ  
فرهاتي کتان  
ان ستروتين  
زمان کماجوان  
چارا اخلاص  
کتاب ۲ يغ هان  
سدغ يغ حادي  
جادي فمودا يغ  
ت ففرتين تيدق  
تبان يغ چوت  
کمان

فر فچاهن ايت اورغ ۲ كريستيان برتفوق تاغن کران  
 مريک متهوي سدالمن ۲ بهوا افکاتن مودا کيت اکن  
 ملاريکن ديري درفد اکمان، تيدق مفايندهکن لاکي  
 کفد سروان ۲ اکمان بهکن مريک ممدغ بنچي کفد  
 اورغ ۲ يقبراکام اسلام سمرت يغ کيت ليهه رباقن ۲  
 هاري اين.

دغن اداڻ فرکباغن اين، مک بوکنن لاکي کلک  
 يغ دهدافي اوسها ۲ دري لوار تتافي تيمبول موسه ۲  
 ددالم سليموه درفد انق ۲ کيت سنديري يغ منتغ  
 دان منچابر اکمان.

کران کادان ۲ اينله ساينکن ۲ باکي کيت درفد  
 کيت ممرهاتيکن ليکوغن اتو کولغن يغلوار درفد  
 ليکوغن کيت مک جاغنه کيت ممدغ کچيل کفد  
 برکارا ۲ يغ مستي دفرهاتيکن ددالم ليکوغن کيت  
 سنديري - جاغن هارفکن کوروه دلاغيه اير دتمفان  
 دچورهکن - هارف مفاسلامکن اورغ، انق ۲ کيت  
 مرتدم کلوار درفد اسلام.

کيت مستي ترلله دهولو منچاري فرفادوان  
 انتوق مضمفولکن تناک، افبيل تناک ترکمبول مک  
 اوسهاکنله مناج سوات بينان يقبرکسن انتوق  
 ميقيکن فمودا ۲ کيت کفد کاسان توهنن دان  
 ميقيکن کفد مريک جيوا برتفکوغجاب دان برقریان  
 کفد اکمان، کالو جيوا اين تيدق دتنام سمنجق درفد  
 کانق ۲ ديفکو سکوله مک جاغنه دهارف مريک اکن  
 ميري فقربانن کفد اکمان سمرت يفتله دبواة اوله  
 اورغ ۲ كريستيان کفد اکمان، جاوه سکالي سمرت  
 فقربانن دزمان صحابه ۲ نبي رضي الله عنهم دهولو.  
 کفد اورغ ۲ يغ تيدق برجيوا ايت تيدق برکسن لاکي  
 سکل اف ۲ فهلا يقدجنجیکن توهن کفد مريک بهکن  
 مريک تيدق کرون کفد جنجي ۲ سيقسا توهن کفد  
 کسالهن ۲ دان لغکارن مريک.

کران ايتوله کيت مفانجورکن انتوق مفهادفي  
 اين هندقله دبواة سوات رنجان جفک فنجغ دغن  
 ترلله دهولو جياتن ۲ اکام مانسغ ۲ تکري ايت برساتو  
 دان بکر جسام دغن رافه، بکرچ مپمان فلجراڻن يغ

دينا دغن دسيوايکن دغن زمان دان کادان  
 تيدق لاکي سمرت سکارغ، ماسيغ ۲ فلجراڻ  
 اوله ماسيغ ۲ فيهق دان کورو ۲ برکمبول نمواه  
 دان فرکباغن اکام منچادي قربان.

کيت برهارف جياتن اکام دغن فراسان  
 ممرهاتيکن کادان دفجابه اکام جوهر سنديري  
 - کمدين دمان اد سالهن دفربايکي دان منچابر  
 جان براوسها مپاتوکن اومه. کيت واجت  
 مفربايکي کادان ديري کيت لبه اوتام درفد برخت  
 سدغ چيتا ۲ ايت تيدق برکسمفان، کيت دات  
 توليسن اين کران کيت يقين اف يقدتوليسن اوله  
 ورت جياتن اکام ايت اداله سوارا رسمي فجاهه  
 جوهر يغ کيت راس تله تيبا ساعتن انتوق  
 کادان ۲ فرتدييران فلجراڻ دان چارا ۲ بکر  
 چارا بهارو يغ باکل مفيکه دان مفوکهن فرسودا  
 اسلام دان مفهيدوفکن روح توحيد دان روح  
 کفد سلوره فملوق ۲ اسلام دغن اجارن ۲ يغ  
 يقدتريما اوله فراسان تيف ۲ سئورغ.

Sudah terbit!

Pengajian

**KESAH PELAYARAN  
 ABDULLAH MUNSHI**

di-susun sa-mula oleh:

E D R U S

Harga \$2.50 sa-naskhah  
 tambah belanja pos (register) 40 sen

di-terbitkan oleh:

Q A L A M